

1
00:00:00,000 --> 00:00:00,000
PART 1

2
00:00:00,000 --> 00:00:00,000
ANA LUIZA BAESSO - ARCHITECTURES_OPERA_GARNIER

3
00:00:14,367 --> 00:00:19,334
ARQUITETURAS
ÓPERA DE GARNIER

4
00:00:27,334 --> 00:00:29,901
[Paris, agosto de 1867.

5
00:00:32,000 --> 00:00:35,801
[Dizem que a voz de algumas
cantoras pode quebrar vidraças.

6
00:00:36,534 --> 00:00:37,767
[Mas, naquele dia,

7
00:00:37,767 --> 00:00:40,534
[foi a golpes de machado
que marceneiros e carpinteiros

8
00:00:40,534 --> 00:00:44,100
[destruíram o incrível andaime
fechado e de vidro

9
00:00:44,100 --> 00:00:46,868
[que protegia de olhares curiosos
a fachada de um edifício

10
00:00:46,868 --> 00:00:49,534
[que seria inaugurado
em grande estilo.

11
00:01:02,601 --> 00:01:04,367
[A nova Ópera de Paris,

12
00:01:04,367 --> 00:01:06,567
[que todos chamam

de Ópera Garnier,

13

00:01:06,567 --> 00:01:08,467

[sobrenome do arquiteto

Charles Garnier,

14

00:01:08,467 --> 00:01:09,534

[que a construiu.

15

00:01:16,567 --> 00:01:18,868

NÃO PRECISA TRADUZIR - OK

16

00:01:49,734 --> 00:01:53,000

[A história do palácio Garnier
começa aqui, na rua Le Peletier,

17

00:01:53,000 --> 00:01:56,634

[em janeiro de 1858,
com uma explosão.

18

00:01:59,934 --> 00:02:02,701

[Naquela noite, Napoleão III
vai à ópera,

19

00:02:02,701 --> 00:02:06,200

[na antiga sala instalada
na rua Le Peletier desde 1821.

20

00:02:06,901 --> 00:02:09,968

[A bomba, jogada pelo
revolucionário italiano Orsini,

21

00:02:09,968 --> 00:02:11,567

[não atinge o imperador,

22

00:02:11,567 --> 00:02:14,167

[mas o faz decidir construir
uma nova ópera,

23

00:02:14,167 --> 00:02:16,534

[que ele possa frequentar
com segurança.

24
00:02:39,234 --> 00:02:42,968
[Havia 20 anos que se falava
em substituir a antiga ópera,

25
00:02:42,968 --> 00:02:45,334
[uma instalação provisória
e pouco cômoda,

26
00:02:45,334 --> 00:02:47,634
[para dar a Paris
uma sala de espetáculo

27
00:02:47,634 --> 00:02:49,434
[digna desse nome.

28
00:02:49,434 --> 00:02:52,868
[Em 1860, o projeto foi declarado
de utilidade pública.

29
00:02:52,868 --> 00:02:55,934
[Ele entusiasma tanto a opinião,
que a administração imperial,

30
00:02:55,934 --> 00:02:58,968
[em vez de designar
um arquiteto, como de praxe,

31
00:02:58,968 --> 00:03:00,901
[lança um grande concurso,

32
00:03:00,901 --> 00:03:02,901
[um dos primeiros
a serem realizados.

33
00:03:04,234 --> 00:03:06,667
[171 arquitetos participam.

34
00:03:07,267 --> 00:03:08,801
[Os projetos são anônimos,

35
00:03:08,801 --> 00:03:11,434
[identificados por números

e máximas.

36

00:03:12,434 --> 00:03:15,267

[Número 17:

a arte eleva a alma.

37

00:03:15,267 --> 00:03:19,367

[Número 50: Paris,

capital das artes e do prazer.

38

00:03:19,968 --> 00:03:21,734

[Foi o projeto 38,

39

00:03:21,734 --> 00:03:23,901

["grande aspiração

e pouca expectativa",

40

00:03:23,901 --> 00:03:26,300

[que venceu o concurso

para o edifício público

41

00:03:26,300 --> 00:03:29,501

[de maior porte e prestígio

do Segundo Império.

42

00:03:41,567 --> 00:03:43,434

[Seu autor era

um desconhecido.

43

00:03:43,968 --> 00:03:46,467

[Aos 34 anos, Garnier nunca

tinha construído nada,

44

00:03:46,467 --> 00:03:49,300

[exceto um imóvel

de uso misto.

45

00:03:49,868 --> 00:03:51,567

[Ele não tem escritório

46

00:03:51,567 --> 00:03:53,667

[e começa construindo:

47
00:03:53,667 --> 00:03:56,033
[um galpão, erguido
às pressas na obra,

48
00:03:56,033 --> 00:03:58,267
[onde ele reúne uma equipe
de jovens arquitetos

49
00:03:58,267 --> 00:04:00,434
[oriundos, como ele,
da Escola de Belas Artes.

50
00:04:00,434 --> 00:04:02,567
[Um grupo reunido
pelo espírito de equipe

51
00:04:02,567 --> 00:04:04,367
[e os laços de amizade.

52
00:04:05,000 --> 00:04:06,534
[O projeto é ambicioso:

53
00:04:06,534 --> 00:04:09,200
[muito caro
e politicamente sensível.

54
00:04:09,834 --> 00:04:13,467
[O arquiteto é supervisionado
pelo imperador e seus ministros,

55
00:04:13,467 --> 00:04:16,133
[pelo prefeito Haussmann,
que estava renovando Paris,

56
00:04:16,133 --> 00:04:19,567
[pela oposição parlamentar,
pela opinião pública.

57
00:04:21,167 --> 00:04:24,400
[A obra é sempre visitada,
comentada, criticada.

58

00:04:25,501 --> 00:04:28,267
[Garnier é pressionado a terminar
o mais rápido possível,

59
00:04:28,267 --> 00:04:30,501
[pois deseja-se inaugurar
alguma coisa

60
00:04:30,501 --> 00:04:33,501
[na exposição universal
de 1867.

61
00:04:41,100 --> 00:04:42,534
[A obra termina,

62
00:04:42,534 --> 00:04:44,601
[mas apenas na fachada.

63
00:04:44,601 --> 00:04:47,400
[No interior,
está tudo inacabado.

64
00:04:47,968 --> 00:04:51,000
[Mas a forma externa do edifício
é tão particular,

65
00:04:51,000 --> 00:04:53,934
[que já manifesta
o conceito do arquiteto.

66
00:04:56,400 --> 00:04:57,601
[É um monumento.

67
00:04:57,601 --> 00:05:00,634
[A fachada completa a perspectiva
de uma avenida suntuosa,

68
00:05:00,634 --> 00:05:03,734
[aberta no tecido urbano
para criar uma ligação direta

69
00:05:03,734 --> 00:05:05,734
[com o Palácio do Louvre

e as Tulherias,

70

00:05:05,734 --> 00:05:07,567

[onde mora o imperador.

71

00:05:11,701 --> 00:05:15,734

[É o único trabalho de Hausmann
sem utilidade funcional,

72

00:05:15,734 --> 00:05:19,801

[criado apenas para valorizar
um verdadeiro monumento

73

00:05:19,801 --> 00:05:21,734

[que atravessa
a cidade ordinária -

74

00:05:21,734 --> 00:05:23,300

[segundo Garnier,

75

00:05:23,300 --> 00:05:26,000

[como uma fanfarra
no quarto de um doente.

76

00:05:41,734 --> 00:05:44,734

[Mas o efeito teatral da fachada
na perspectiva da avenida

77

00:05:44,734 --> 00:05:46,100

[é ilusório.

78

00:05:46,100 --> 00:05:49,767

[O monumento é sufocado
pela cidade que o cerca

79

00:05:49,767 --> 00:05:53,000

[e que impede que se notem
suas reais proporções.

80

00:05:53,634 --> 00:05:57,000

[Ele é mais largo do que
é possível enxergar na avenida,

81
00:05:57,000 --> 00:06:00,234
[e muito mais longo:
157 metros.

82
00:06:04,167 --> 00:06:07,000
[O terreno foi imposto a Garnier
pelo prefeito Haussmann.

83
00:06:07,000 --> 00:06:09,767
[Sua forma em losango,
definida pelo traçado das ruas

84
00:06:09,767 --> 00:06:12,000
[e pelas exigências
do trânsito,

85
00:06:12,000 --> 00:06:15,501
[é totalmente inadequado
para um edifício desse porte.

86
00:06:16,267 --> 00:06:19,133
[Garnier tentaria, em vão,
modificá-lo.

87
00:06:19,133 --> 00:06:21,634
[Para o prefeito,
é a rua que prevalece.

88
00:06:23,801 --> 00:06:26,367
[Buscando ocupar melhor
esse terreno difícil,

89
00:06:26,367 --> 00:06:29,300
[Garnier cria
dois pavilhões laterais.

90
00:06:34,100 --> 00:06:36,667
[Eles serão usados
como entradas exclusivas,

91
00:06:36,667 --> 00:06:39,067
[exigência expressa
do programa,

92
00:06:39,067 --> 00:06:41,400
[para os dois poderes
que controlam a Ópera:

93
00:06:41,400 --> 00:06:43,934
[os sócios, de um lado,
cerca de 200 pessoas

94
00:06:43,934 --> 00:06:46,968
[ricas o suficiente para alugar
um camarote por ano,

95
00:06:46,968 --> 00:06:48,501
[e o imperador,
do outro lado,

96
00:06:48,501 --> 00:06:51,000
[cujo pavilhão é munido
de uma rampa imponente,

97
00:06:51,000 --> 00:06:53,000
[digna de um pátio
de palácio.

98
00:06:53,000 --> 00:06:56,000
[É a única transgressão
à simetria absoluta do edifício.

99
00:06:56,000 --> 00:06:58,133
[Isso renderia
críticas a Garnier,

100
00:06:58,133 --> 00:07:00,100
[que teria sacrificado
a lei do paralelismo

101
00:07:00,100 --> 00:07:01,400
[por uma bajulação,

102
00:07:01,400 --> 00:07:03,701
[como disse uma revista
de arquitetura da época,

103
00:07:03,701 --> 00:07:05,834
[que criticaria,
no mesmo artigo,

104
00:07:05,834 --> 00:07:09,000
[o excessivo número
de águias imperiais.

105
00:07:19,000 --> 00:07:20,868
["A Ópera é fincada
num buraco,

106
00:07:20,868 --> 00:07:23,968
[recolhida num terreno
e enterrada numa pedreira.

107
00:07:23,968 --> 00:07:26,934
[O que me consola é pensar que,
em uns 100 anos,

108
00:07:26,934 --> 00:07:30,434
[um prefeito de Paris
desobstruirá a Ópera,

109
00:07:30,434 --> 00:07:32,334
[demolindo o bairro todo."

110
00:07:42,901 --> 00:07:44,834
[Mas os velhos imóveis
são destruídos

111
00:07:44,834 --> 00:07:47,868
[para dar lugar a outros.

112
00:07:47,868 --> 00:07:49,067
[Mais uma vez,

113
00:07:49,067 --> 00:07:51,300
[o monumento entra
em conflito com a cidade

114

00:07:51,300 --> 00:07:52,601
[e seu prefeito,

115
00:07:52,601 --> 00:07:54,601
[porque, para surpresa
do arquiteto,

116
00:07:54,601 --> 00:07:56,501
[Hausmann autoriza
que os novos imóveis

117
00:07:56,501 --> 00:07:59,667
[ultrapassem 5m,
a altura regulamentar.

118
00:08:00,367 --> 00:08:02,000
[Garnier precisa
mudar seus planos

119
00:08:02,000 --> 00:08:05,200
[e elevar o ático
sobre a colunata

120
00:08:05,200 --> 00:08:08,234
[para poder lutar
com seus gigantescos vizinhos.

121
00:08:08,234 --> 00:08:09,634
[Senão, segundo ele,

122
00:08:09,634 --> 00:08:13,267
[o monumento não seria o teatro,
e sim o palácio em frente.

123
00:08:19,501 --> 00:08:22,234
[Essa disputa de alturas ocorreu
apenas para a fachada,

124
00:08:22,234 --> 00:08:24,000
[pois, para o restante
do edifício,

125
00:08:24,000 --> 00:08:25,901

[Garnier não temia ninguém.

126

00:08:27,701 --> 00:08:29,934

[Esta é outra
singularidade da Ópera:

127

00:08:29,934 --> 00:08:32,968

[a forma estranha como
se ergue sobre a cidade.

128

00:08:32,968 --> 00:08:36,334

[A lira erguida por Apolo, que
também funciona como para-raios,

129

00:08:36,334 --> 00:08:39,234

[fica 56m acima do chão.

130

00:08:46,734 --> 00:08:49,167

[Seus grandes volumes
desproporcionais que se chocam,

131

00:08:49,167 --> 00:08:50,934

[a cúpula ligeiramente
afundada,

132

00:08:50,934 --> 00:08:52,968

[que termina
em um frontão ciclópico,

133

00:08:52,968 --> 00:08:54,801

[criam
grandes efeitos plásticos,

134

00:08:54,801 --> 00:08:56,634

[que contrariam
o estilo clássico.

135

00:08:56,634 --> 00:08:58,567

[Mas, apesar das aparências,

136

00:08:58,567 --> 00:09:01,400

[para Garnier, trata-se
de um processo racional.

137
00:09:02,467 --> 00:09:05,968
[As formas externas devem
expressar os espaços interiores

138
00:09:05,968 --> 00:09:07,367
[e suas funções.

139
00:09:08,467 --> 00:09:11,200
[Para Garnier, deveria ser
possível entender o edifício

140
00:09:11,200 --> 00:09:13,734
[pela simples observação
da linha de seus telhados.

141
00:09:16,601 --> 00:09:19,267
[O edifício foi concebido
em sucessivos volumes,

142
00:09:19,267 --> 00:09:20,801
[claramente separados,

143
00:09:20,801 --> 00:09:23,734
[cada um deles acomodando
uma parte do programa.

144
00:09:25,334 --> 00:09:27,434
[O 1º volume é destinado
às entradas

145
00:09:27,434 --> 00:09:29,067
[e aos salões
para o público.

146
00:09:29,934 --> 00:09:31,901
[O 2º, à sala de espetáculo.

147
00:09:33,334 --> 00:09:34,801
[O 3º, ao palco.

148
00:09:35,968 --> 00:09:39,601

[E o 4º, aos serviços
técnicos e administrativos.

149
00:09:41,133 --> 00:09:42,901
[Os dois volumes
que dominam o conjunto

150
00:09:42,901 --> 00:09:45,133
[são o da sala e o do palco.

151
00:09:48,634 --> 00:09:50,601
[A cúpula traduz,
ao estilo de Garnier,

152
00:09:50,601 --> 00:09:52,901
[a forma circular da sala,

153
00:09:52,901 --> 00:09:56,334
[uma sala à italiana criada
para receber 2 mil espectadores.

154
00:09:57,767 --> 00:10:00,901
[Aqui o arquiteto busca
dar provas de seu conhecimento.

155
00:10:00,901 --> 00:10:04,200
[Segundo ele, a sala deve ser
discreta em suas expressões,

156
00:10:04,200 --> 00:10:07,868
[para se harmonizar com o palco,
sem a intenção de dominá-lo.

157
00:10:12,267 --> 00:10:14,901
[Cuidadosamente escondido
sob molduras e douramentos,

158
00:10:14,901 --> 00:10:17,367
[uma estrutura metálica forma
a plataforma

159
00:10:17,367 --> 00:10:18,968
[e a armação da sala.

160
00:10:19,534 --> 00:10:21,534
[Ela reduz o risco
de incêndios,

161
00:10:21,534 --> 00:10:24,033
[obsessão de todos
os grandes teatros da época.

162
00:10:28,334 --> 00:10:31,367
[Garnier domina a técnica
da construção metálica,

163
00:10:31,367 --> 00:10:33,734
[mas, ao contrário
de Baltard ou Labrouste,

164
00:10:33,734 --> 00:10:37,634
[ao longo da carreira, permanece
insensível à estética do ferro

165
00:10:37,634 --> 00:10:40,400
[e nunca aceita
deixá-lo aparente.

166
00:10:48,701 --> 00:10:51,334
[O aspecto
que preocupa os melômanos

167
00:10:51,334 --> 00:10:53,267
[é a acústica.

168
00:10:53,267 --> 00:10:55,334
[Garnier o resolve
a seu modo.

169
00:10:58,234 --> 00:11:00,534
["Estudei o assunto
durante longos meses

170
00:11:00,534 --> 00:11:02,033
[e descobri o seguinte:

171
00:11:02,033 --> 00:11:04,400
[para que uma sala
tenha boa sonoridade,

172
00:11:04,400 --> 00:11:07,334
[alguns recomendam que ela seja
de madeira ou de pedra,

173
00:11:07,334 --> 00:11:10,968
[que árvores sejam plantadas,
[que ela seja feita de cristal,

174
00:11:10,968 --> 00:11:13,667
[ou que suas paredes
tenham neve artificial.

175
00:11:13,667 --> 00:11:16,133
[Ou, ainda,
segundo Vitruvio,

176
00:11:16,133 --> 00:11:18,634
[devemos colocar
panelas sob os bancos."

177
00:11:23,567 --> 00:11:25,167
[Conclusão do arquiteto:

178
00:11:25,167 --> 00:11:27,334
[a melhor maneira
de obter uma boa acústica

179
00:11:27,334 --> 00:11:31,100
[é não fazer nada
e confiar no acaso.

180
00:11:31,100 --> 00:11:32,367
[E funciona -

181
00:11:32,367 --> 00:11:36,734
[a julgar pelo efeito poderoso
da voz sobre o grande lustre.

182

00:12:08,767 --> 00:12:12,367
[Embora a sala seja considerada
pequena para as normas da época,

183
00:12:12,367 --> 00:12:13,701
[o palco,

184
00:12:13,701 --> 00:12:16,100
[concebido para as grandes
ornamentações,

185
00:12:16,100 --> 00:12:18,634
[como era de costume
em meados do séc. 19,

186
00:12:18,634 --> 00:12:20,868
[é um dos maiores da Europa.

187
00:12:24,334 --> 00:12:25,601
NÃO PRECISA TRADUZIR - OK

188
00:12:26,100 --> 00:12:29,133
[A primeira e única qualidade
do palco, segundo Garnier,

189
00:12:29,133 --> 00:12:31,534
[é o fato de ser amplo
em todos os sentidos.

190
00:12:33,467 --> 00:12:36,734
[Mas o volume impressiona
por sua altura e profundidade.

191
00:12:36,734 --> 00:12:40,100
[As fundações são mais extensas
que as de outros edifícios.

192
00:12:42,400 --> 00:12:45,200
[De fato, Garnier dispôs,
sob o palco,

193
00:12:45,200 --> 00:12:47,033
[um espaço de 5 andares,

194
00:12:47,033 --> 00:12:50,434
[que permitia fazer desaparecer,
em uma única peça e sem ruptura,

195
00:12:50,434 --> 00:12:52,434
[um cenário de mais de 15m,

196
00:12:52,434 --> 00:12:55,434
[graças a uma maquinaria
de cabrestante e de cordas.

197
00:12:55,934 --> 00:12:57,868
[Temos a sensação de estar
em um grande veleiro,

198
00:12:57,868 --> 00:12:59,200
[e - não é para menos -

199
00:12:59,200 --> 00:13:01,567
[os maquinistas na época
eram, em geral,

200
00:13:01,567 --> 00:13:03,467
[ex-carpinteiros da marinha.

201
00:13:09,667 --> 00:13:12,434
[Ao cavar as fundações
necessárias a este espaço,

202
00:13:12,434 --> 00:13:14,968
[Garnier encontrou
um lençol d'água subterrâneo.

203
00:13:14,968 --> 00:13:17,000
[Para evitar infiltrações,

204
00:13:17,000 --> 00:13:19,567
[ele criou, sob as fundações,
uma tina de cimento,

205
00:13:19,567 --> 00:13:22,634

[que encheu de água para
equilibrar a pressão externa.

206

00:13:24,901 --> 00:13:28,133

[Essa tina, que hoje armazena
água para os bombeiros,

207

00:13:28,133 --> 00:13:30,100

[deu origem à lenda

208

00:13:30,100 --> 00:13:32,200

[de um lago subterrâneo
sob a Ópera.

209

00:14:03,701 --> 00:14:06,868

[Com os cimbres que se erguem
a 20m de altura,

210

00:14:06,868 --> 00:14:10,834

[o volume do palco lembra
o de uma imensa fábrica,

211

00:14:10,834 --> 00:14:14,033

[coberta por um telhado inclinado
e de vigamento metálico,

212

00:14:14,033 --> 00:14:17,634

[que predomina no conjunto
e na cidade.

213

00:14:26,968 --> 00:14:29,400

[Quanto aos edifícios
técnicos e administrativos,

214

00:14:29,400 --> 00:14:31,901

[relegados
ao final do terreno,

215

00:14:31,901 --> 00:14:35,334

[Garnier os concebe
com rigor clássico,

216

00:14:35,334 --> 00:14:38,601

[que contrasta com a exuberância
da fachada principal.

217

00:14:58,567 --> 00:15:01,834

[O edifício é diferente de tudo
que havia na paisagem de Paris.

218

00:15:02,334 --> 00:15:04,367

[Mas Garnier conhece
seus edifícios clássicos

219

00:15:04,367 --> 00:15:06,467

[e não hesita
em inspirar-se neles.

220

00:15:06,467 --> 00:15:09,367

[A colunata monumental que,
na fachada principal,

221

00:15:09,367 --> 00:15:12,000

[designa o andar superior
e domina a composição

222

00:15:12,000 --> 00:15:14,934

[é uma referência direta
à colunata do Louvre.

223

00:15:15,601 --> 00:15:16,868

[Mas, ao mesmo tempo,

224

00:15:16,868 --> 00:15:19,000

[Garnier atenua
seu aspecto monumental

225

00:15:19,000 --> 00:15:21,000

[ao criar uma segunda escala
de leitura.

226

00:15:21,501 --> 00:15:24,000

[As grandes colunas são
adornadas por colunas menores,

227

00:15:24,000 --> 00:15:26,334

[sobrepostas
por um claustro de pedra,

228
00:15:26,334 --> 00:15:29,667
[que o arquiteto compara a uma
cortina que veste o pórtico

229
00:15:29,667 --> 00:15:32,334
[e dá ao edifício
um ar habitado.

230
00:15:38,968 --> 00:15:41,267
[Um jogo com os contrastes
das escalas,

231
00:15:41,267 --> 00:15:43,634
[mas também
com materiais e cores.

232
00:15:43,634 --> 00:15:46,434
[Às grandes colunas brancas
de pedra da Baviera

233
00:15:46,434 --> 00:15:49,200
[opõem-se as pequenas colunas
de granito flor de pêssego

234
00:15:49,200 --> 00:15:50,634
[e de capitéis dourados,

235
00:15:50,634 --> 00:15:53,234
[cujo refinamento demonstra
que são uma roupagem

236
00:15:53,234 --> 00:15:55,934
[que não faz parte
da estrutura da fachada.

237
00:15:57,000 --> 00:15:59,501
[Garnier é um entusiasta
da policromia,

238
00:15:59,501 --> 00:16:01,801

[considerada uma heresia
na paisagem parisiense,

239
00:16:01,801 --> 00:16:03,801
[tradicionalmente
monocromática.

240
00:16:04,300 --> 00:16:06,934
[Ele seria criticado por ter
colorido demais seu monumento.

241
00:16:06,934 --> 00:16:08,801
[Mas,
de seu ponto de vista,

242
00:16:08,801 --> 00:16:10,534
[tratava-se
de uma policromia estudada,

243
00:16:10,534 --> 00:16:12,567
[para clarear a composição

244
00:16:12,567 --> 00:16:15,501
[e atestar a própria vocação
do edifício.

245
00:16:39,567 --> 00:16:43,334
[Em setembro de 1870,
a festa imperial termina.

246
00:16:43,334 --> 00:16:46,267
[O regime buscava resgatar
seu prestígio

247
00:16:46,267 --> 00:16:48,067
[declarando guerra
à Prússia.

248
00:16:48,067 --> 00:16:49,601
[O resultado é desastroso.

249
00:16:50,100 --> 00:16:53,234
[O Império se dissolve,

a República é proclamada,

250

00:16:53,234 --> 00:16:55,567

[Napoleão III foge,

251

00:16:55,567 --> 00:16:57,467

[Paris é sitiada.

252

00:16:57,467 --> 00:17:00,267

[A Ópera, onde restam apenas
alguns operários

253

00:17:00,267 --> 00:17:01,901

[e um assistente de Garnier,

254

00:17:01,901 --> 00:17:04,868

[é transformada em loja
de víveres pelo Exército,

255

00:17:04,868 --> 00:17:08,334

[em estoque de carne em conserva,
de aveia, de vinho.

256

00:17:14,634 --> 00:17:16,734

[Um ano antes,
[os parisienses se apaixonavam

257

00:17:16,734 --> 00:17:19,267

[por um grupo escultural
da fachada,

258

00:17:19,267 --> 00:17:21,200

["La Danse", de Carpeaux,

259

00:17:21,200 --> 00:17:24,334

[contra a qual um burguês,
exasperado por tanto impudor,

260

00:17:24,334 --> 00:17:27,067

[havia atirado
um frasco de tinta.

261

00:17:28,334 --> 00:17:30,501
[Agora ele fazia a leitura,
na paliçada,

262
00:17:30,501 --> 00:17:33,033
[das proclamações
da Comuna de Paris.

263
00:17:37,167 --> 00:17:38,434
[O edifício,

264
00:17:38,434 --> 00:17:41,067
[transformado em símbolo
do regime odiado,

265
00:17:41,067 --> 00:17:43,300
[parecia condenado
a ficar inacabado.

266
00:17:48,400 --> 00:17:50,400
[5 anos mais tarde,
mais uma reviravolta:

267
00:17:50,400 --> 00:17:53,200
[os últimos detalhes são
preparados antes da inauguração,

268
00:17:53,200 --> 00:17:55,100
[às pressas, mais uma vez.

269
00:17:55,100 --> 00:17:56,400
[Em 1873,

270
00:17:56,400 --> 00:17:59,334
[a velha sala da rua Le Peletier,
ainda em funcionamento,

271
00:17:59,334 --> 00:18:00,767
[é tomada pelas chamas,

272
00:18:00,767 --> 00:18:03,901
[e Garnier é pressionado
a terminar logo o que começara.

273
00:18:04,467 --> 00:18:08,334
[Dois anos de trabalho intenso
para terminar ajustes internos,

274
00:18:08,334 --> 00:18:10,868
[e, finalmente, em 1875,

275
00:18:10,868 --> 00:18:14,734
[o edifício é inaugurado
pela 2ª vez.

276
00:18:24,968 --> 00:18:28,234
[Para além do desastre da guerra
e das mortes da Comuna,

277
00:18:28,234 --> 00:18:29,801
[a Terceira República repete

278
00:18:29,801 --> 00:18:31,734
[as ostentações
do Segundo Império.

279
00:18:35,200 --> 00:18:36,934
[No programa
da noite de abertura,

280
00:18:36,934 --> 00:18:40,200
[há apenas trechos de peças:
ninguém poderia ser contrariado.

281
00:18:40,834 --> 00:18:42,934
[Mas o arquiteto
não foi convidado

282
00:18:42,934 --> 00:18:45,367
[e precisou pagar
por seu camarote.

283
00:18:46,033 --> 00:18:49,067
[E, no entanto, naquela noite,
a música era secundária.

284
00:18:49,067 --> 00:18:51,167
[O que importava
era a arquitetura,

285
00:18:51,167 --> 00:18:52,367
[a hora de conhecer,

286
00:18:52,367 --> 00:18:54,501
[15 anos depois
do início da obra,

287
00:18:54,501 --> 00:18:56,601
[as ideias de Garnier.

288
00:19:09,501 --> 00:19:12,567
[Embora o palco e o salão
sejam concepções clássicas,

289
00:19:12,567 --> 00:19:15,601
[o 1º volume do edifício,
destinado ao acesso do público

290
00:19:15,601 --> 00:19:17,834
[e à circulação no entreato,

291
00:19:17,834 --> 00:19:19,667
[é totalmente inovador.

292
00:19:22,100 --> 00:19:25,667
[As entradas sempre foram o fraco
na arquitetura dos teatros,

293
00:19:25,667 --> 00:19:28,334
[tratadas como simples
espaços funcionais.

294
00:19:29,000 --> 00:19:31,934
[Garnier lhes dá um tamanho
nunca antes visto.

295
00:19:31,934 --> 00:19:35,167
[Elas ocupam praticamente

1/4 do edifício.

296

00:19:45,901 --> 00:19:49,300

[Os espectadores entram
por um 1º vestibulo, bem baixo.

297

00:19:50,767 --> 00:19:52,701

[No 1º andar
desse vestibulo,

298

00:19:52,701 --> 00:19:55,300

[o arquiteto criou
espaços cerimoniais,

299

00:19:55,300 --> 00:19:56,868

[destinados ao entreato.

300

00:19:57,367 --> 00:19:59,167

[O cômodo principal
é o Grand Foyer,

301

00:19:59,167 --> 00:20:02,067

[cujas janelas dão para
o mezanino e a avenida,

302

00:20:02,067 --> 00:20:03,801

[e que é
uma referência direta

303

00:20:03,801 --> 00:20:05,834

[à Galeria de Espelhos
de Versalhes.

304

00:20:07,000 --> 00:20:09,767

[Essas ostentações são aperitivos
para o que vem em seguida:

305

00:20:09,767 --> 00:20:13,567

[a obra-prima do arquiteto,
a grande escadaria.

306

00:20:52,133 --> 00:20:54,801

[Como de costume, o jogo

de materiais e curvas de Garnier

307

00:20:54,801 --> 00:20:57,334

[também envolve
preocupações práticas.

308

00:20:57,334 --> 00:21:00,534

[A escadaria monumental que
surge diante dos espectadores

309

00:21:00,534 --> 00:21:02,801

[de saída dos vestíbulos
de pé direito baixo

310

00:21:02,801 --> 00:21:05,067

[indica claramente
o trajeto a ser seguido,

311

00:21:05,067 --> 00:21:07,801

[embora sua estrutura
divida o fluxo

312

00:21:07,801 --> 00:21:10,601

[de acordo com os lugares
que serão ocupados na sala.

313

00:21:11,834 --> 00:21:14,234

[Os dois lances laterais levam
aos primeiros camarotes.

314

00:21:14,234 --> 00:21:17,334

[O lance central leva diretamente
aos lugares da orquestra.

315

00:21:29,133 --> 00:21:32,100

[Mas a escadaria é só uma peça
de um conjunto muito mais amplo:

316

00:21:32,100 --> 00:21:34,100

[uma gaiola,
um grande vazio,

317

00:21:34,100 --> 00:21:36,801

[que Garnier compara
à fachada de um imóvel,

318
00:21:36,801 --> 00:21:39,367
[mas que também evoca
o pátio interior de um palácio

319
00:21:39,367 --> 00:21:42,834
[e os halls das grandes lojas
e dos grandes hotéis da época,

320
00:21:42,834 --> 00:21:45,801
[sob o princípio de galerias
que contornam um vazio.

321
00:21:49,200 --> 00:21:50,834
[Aqui é o próprio espaço,

322
00:21:50,834 --> 00:21:52,834
[movido pela circulação
do público,

323
00:21:52,834 --> 00:21:54,801
[que se torna
objeto de espetáculo,

324
00:21:54,801 --> 00:21:57,534
[e que somos convidados a admirar
a partir das varandas de ônix,

325
00:21:57,534 --> 00:21:59,267
[dispostas como camarotes.

326
00:22:01,200 --> 00:22:02,234
O programa!

327
00:22:05,100 --> 00:22:06,801
O programa!

328
00:22:07,868 --> 00:22:10,033
[A arquitetura se torna
encenação

329
00:22:10,033 --> 00:22:13,300
[e o arquiteto pode, enfim,
imaginar-se diretor da ópera.

330
00:22:19,200 --> 00:22:22,367
["Se fosse diretor da ópera
por um dia apenas,

331
00:22:22,367 --> 00:22:25,000
[eu pegaria seus
maravilhosos trajes

332
00:22:25,000 --> 00:22:27,200
[e os espalharia
pelas escadas.

333
00:22:27,767 --> 00:22:29,667
[Mas eu sou
um mero arquiteto

334
00:22:29,667 --> 00:22:31,934
[e devo me contentar
em sonhar."

335
00:22:51,133 --> 00:22:53,167
[Seria preciso esperar
até 1926

336
00:22:53,167 --> 00:22:55,968
[para que o cinema realizasse
o sonho do arquiteto,

337
00:22:55,968 --> 00:22:59,067
[numa adaptação do célebre
romance de Gaston Leroux,

338
00:22:59,067 --> 00:23:00,901
[este fantasma da ópera,

339
00:23:00,901 --> 00:23:03,868
[que, reinterpretao a seu modo
a arquitetura de Garnier,

340
00:23:03,868 --> 00:23:05,501
[assusta as bailarinas.

341
00:23:19,167 --> 00:23:22,601
NÃO PRECISA TRADUZIR - OK

342
00:23:29,334 --> 00:23:32,033
[Mas os segredos da casa
às vezes são mais sórdidos.

343
00:23:32,801 --> 00:23:34,267
[O Foyer de la Danse.

344
00:23:34,267 --> 00:23:37,334
[Uma sala escondida
por uma cortina atrás do palco,

345
00:23:37,334 --> 00:23:40,200
[usada para ensaios
das bailarinas.

346
00:23:42,067 --> 00:23:44,934
[Garnier a projeta no fundo
e no eixo do palco,

347
00:23:44,934 --> 00:23:47,567
[para que possa servir
de prolongamento para encenações

348
00:23:47,567 --> 00:23:50,367
[que requerem
efeitos de profundidade.

349
00:23:54,701 --> 00:23:58,701
NÃO PRECISA TRADUZIR - OK

350
00:23:58,701 --> 00:24:00,434
[Mas, na verdade, o Foyer,

351
00:24:00,434 --> 00:24:02,834
[acessível apenas
aos sócios,

352
00:24:02,834 --> 00:24:04,767
[cumpre outra função.

353
00:24:04,767 --> 00:24:06,834
[Lá eles escolhem
sua bailarina,

354
00:24:06,834 --> 00:24:08,534
[em um cenário
de prostíbulo,

355
00:24:08,534 --> 00:24:12,133
[que o arquiteto parece
desconhecer por completo.

356
00:24:16,834 --> 00:24:20,767
[Um cenário cuja falsa inocência
torna ainda mais sufocante.

357
00:24:20,767 --> 00:24:23,834
[A dupla arqueadura do teto
esconde uma galeria secreta,

358
00:24:23,834 --> 00:24:25,434
[dedicada aos voyeurs.

359
00:24:28,801 --> 00:24:31,534
[E as janelas dão
para paredes.

360
00:24:36,534 --> 00:24:40,000
[Foi apenas em 1935
que isso terminou.

361
00:24:40,000 --> 00:24:42,634
[Os sócios foram expulsos
do Foyer de la Danse,

362
00:24:42,634 --> 00:24:44,901
[que se tornou
uma simples sala de ensaio,

363
00:24:44,901 --> 00:24:46,234
[uma sala como as outras,

364
00:24:46,234 --> 00:24:48,434
[exceto quando todas as cortinas
estão abertas

365
00:24:48,434 --> 00:24:50,200
[e quando se pode ver
no grande espelho,

366
00:24:50,200 --> 00:24:52,901
[onde se misturam
bastidores, palco e sala,

367
00:24:52,901 --> 00:24:55,467
[toda a profundidade
da ilusão teatral.

368
00:24:55,467 --> 00:25:25,434
NÃO PRECISA TRADUZIR - OK

369
00:25:33,667 --> 00:25:37,567
[A cortina se fecha,
como toda noite, desde 1875.

370
00:25:37,567 --> 00:25:41,334
[Mas, assim que um espetáculo
termina, outro se inicia:

371
00:25:41,334 --> 00:25:43,200
[o da arquitetura.

372
00:25:45,334 --> 00:25:47,767
[Um espetáculo
com seus excessos e pompas

373
00:25:47,767 --> 00:25:50,334
[e, sobretudo,
com sua libertinagem decorativa,

374
00:25:50,334 --> 00:25:52,567

[sua riqueza de detalhes
que é difícil crer

375

00:25:52,567 --> 00:25:55,434
[que tenham sido concebidos
e realizados por um homem só,

376

00:25:55,434 --> 00:25:58,033
[ainda que ele tenha dedicado
a eles 15 anos de sua vida.

377

00:26:43,801 --> 00:26:45,601
["Tudo não passa
de sensação.

378

00:26:45,601 --> 00:26:48,901
[A abundância de sensações
que brotam do drama lírico

379

00:26:48,901 --> 00:26:51,534
[deve ser completada
pela sensação de abundância

380

00:26:51,534 --> 00:26:53,701
[que brota da arquitetura."

381

00:26:59,367 --> 00:27:02,100
[Essa era a principal intuição
desse arquiteto

382

00:27:02,100 --> 00:27:03,701
[apaixonado pelo teatro.

383

00:27:04,200 --> 00:27:06,667
[Ele empregou o exagero
e a profusão

384

00:27:06,667 --> 00:27:09,334
[para criar sensações
constantemente renovadas,

385

00:27:09,334 --> 00:27:10,868
[fazendo na construção

e no espaço

386

00:27:10,868 --> 00:27:12,767

[o que o teatro
faz no tempo,

387

00:27:12,767 --> 00:27:14,901

[e assim capturando,
pela arquitetura,

388

00:27:14,901 --> 00:27:16,667

[esta qualidade tão evasiva:

389

00:27:16,667 --> 00:27:19,434

[a natureza efêmera
do espetáculo vivo.

390

00:27:28,434 --> 00:27:30,434

Legendas - DREI MARC

[Tradutora: Ana Luiza Baesso

391

00:27:30,434 --> 00:27:30,434

END